



Designed by

Charlotte Perriand, 1953

Produced

Cassina, 2004



ITA

Un sistema modulare dai volumi semplici ed essenziali, ideato a Tokyo, nel 1953, da Charlotte Perriand, eppure ancora oggi straordinariamente attuale. La ricerca e l'impostazione del progetto si basarono sulla priorità del ruolo funzionale portando l'autrice ad una semplificazione formale di chiara ispirazione orientale. Il piano è costituito da una grata di 19 listelli ordinati in parallelo, declinato nella finitura in rovere naturale o tinto nero, dotato di due o tre piedini e posto ad un'altezza misurata per un uso polivalente. I cuscini sono integrati in modo armonico mediante un semplice sistema di fissaggio che consente di posizionarli liberamente in qualsiasi punto, secondo il gusto e le esigenze. Ideale per gli ambienti giorno e per le zone relax, Refolo offre una molteplicità di configurazioni e modalità d'uso adatte al riposo e alla conversazione.

DEU

Ein Modulsystem mit einfachen und essentiellen Volumen, das Charlotte Perriand 1953 in Tokio erdachte, das jedoch auch heute noch eine außergewöhnliche Aktualität aufweist. Die Recherche und die Gestaltung des Projekts basierten auf der Priorität der funktionalen Rolle und führten die Autorin zu einer formellen Vereinfachung mit deutlich orientalischer Inspiration. Die Fläche besteht aus einem Gitter aus 19 parallel angeordneten Leisten mit Finish aus Esche Natur oder schwarz gefärbt, mit zwei oder drei Füßen und auf einer Höhe, die für eine vielseitige Verwendung ausgelegt ist. Die Kissen sind auf harmonische Weise durch ein einfaches Befestigungssystem integriert, das deren freie Positionierung an jeder beliebigen Stelle gestattet, ganz nach Geschmack und Anspruch. Ideal für Ambiente, die tagsüber genutzt werden und für Relax-Bereiche. Refolo bietet eine Vielzahl an Konfigurationen und Verwendungen, die zum Ausruhen und für die Konversation geeignet sind.

ENG

A modular system featuring simple, essential volumes, Refolo was created by Charlotte Perriand in Tokyo in 1953, yet remains as current as it was then. The design prioritised functionality, leading the designer to simplify shapes, drawing her inspiration from the orient. Set at an ideal height for a variety of tasks, the horizontal plane is composed of 19 parallel strips of wood in either natural or black stained oak, supported by two or three legs. The padded seats are integrated harmoniously using a simple anchoring device, so they can be located wherever required. Ideal for the living room or other areas where people can unwind, Refolo lends itself to a variety of configurations to enhance relaxation and conversation.

FRA

Un système modulable aux volumes simples et essentiels, conçu à Tokyo en 1953 par Charlotte Perriand, mais encore aujourd'hui extraordinairement actuel. La recherche et la conception de ce projet se sont basées sur la priorité donnée à la fonctionnalité, ce qui a amené la designer à une simplification formelle d'inspiration clairement orientale. Le plan d'appui se compose d'une grille de 19 baguettes disposées en parallèle, proposé en finition chêne naturel ou teinté noir, doté de deux ou trois pieds et situé à une hauteur mesurée pour un usage polyvalent. Les coussins s'intègrent à l'ensemble de façon harmonieuse grâce à un système de fixation simple, qui permet de les placer librement à n'importe quel endroit, selon le goût et les exigences de chacun. Refolo, idéal pour les salles de séjour et pour les espaces de détente, offre une multiplicité de configurations et de modalités d'utilisation pour le repos et la conversation.

#### Piano

- Pannello in multistrato di legno impiallacciato rovere con bordi in massello. Finitura vernice semiopaca e trasparente, poro semiaperto.
- Gambe
  - Pannello di particelle di legno (MDF) impiallacciato rovere tinto in massello. Finitura vernice semioopaca e trasparente, poro semiaperto.
  - Struttura interna gambe in tubolare e piatto d'acciaio verniciato di colore nero.
- Piede
  - Feltro sagomato adesivo.
- Struttura
  - Telaio portante seduta in tubolare d'acciaio dotato di cinghie elastiche. Finitura verniciata di colore nero.
  - Schienale in multistrato di pioppo dotato di cinghie elastiche.
  - Imbottitura dei cuscini
    - Poliuretano espanso a densità differenziata.
    - Ovatta in fibra di poliestere resinata accoppiata con tela.
  - Rivestimento
    - Tessuto o pelle.
  - Finitura
    - Perno d'aggancio in acciaio zincato.
    - Manopole in materiale plastico di colore nero.

#### Top

- Plywood panel oak veneered with massive wood edges. Finishing transparent, half-matt lacquer, half-open pore.
- Legs
  - Wood particles panel (MDF) black stained or natural oak veneered with edges (head) in massive wood. Finishing transparent, halfmatt polyurethane lacquer, half-open pore.
  - Inner legs structure with rod and lacquered black steel plate.
- Foot
  - Adhesive moulded felt pad.
- Structure
  - Main frame seat and backrest in steel rod with elastic bands. Finishing in black lacquer.
  - Backrest in poplar plywood with elastic bands.
  - Cushions padding
    - Polyurethane foam in different density.
    - Polyester padding with resin along with cloth.
  - Quilted Upholstery
    - Quilted fabric or quilted leather.
  - Finishes
    - Hooking pivot in galvanized steel.
    - Handles in black plastic material.

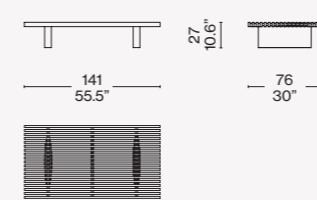
#### Fläche

- Paneel aus Multischichtholz mit Eichenfurnier und Rändern aus Massivholz. Finish transparente Halbglanz-Lackierung, halboffenporig.
- Füße
  - Spanplatte (MDF) mit Eichenfurnier und Rändern (Enden) aus Massivholz. Finish transparente Halbglanz-Lackierung, halboffenporig.
  - Innenstruktur Füße aus Stahlrohr und Stahlplatte, schwarz lackiert.
- Fuß
  - Geformter Filzaufkleber.
- Struktur
  - Tragrahmen der Sitzfläche aus Stahlrohr, mit elastischen Riemen. Finish: schwarze Lackierung.
  - Rückenlehne aus Multischicht-Pappelholz, mit elastischen Riemen.
  - Polsterung der Kissen
    - Polyurethanschaum mit unterschiedlicher Dichte
    - Polyesterfaserwatte, geharzt, mit Gewebe beschichtet.
  - Bezug
    - Stoff oder Leder.
  - Finish
    - Anhakbolzen aus verzinktem Stahl.
    - Griffe aus schwarzem Kunststoffmaterial.

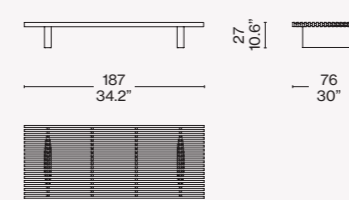
#### Plateau

- Panneau en bois multiplis plaqué chêne, avec bords en bois massif. Finition peinture semi-mate et transparente, pores semi-ouverts.
- Pieds
  - Panneau de particules de bois teinté noir ou naturel (MDF) plaqué chêne, avec bords (extrémités) en bois massif. Finition peinture semi-mate et transparente, pores semi-ouverts.
  - Structure à l'intérieur des pieds en acier tubulaire et plat, peint de couleur noire.
- Pied
  - Feutre façonné adhésif.
- Structure
  - Cadre de l'assise en acier tubulaire doté de sangles élastiques. Finition: peinture en couleur noire.
  - Dossier en peuplier multiplis doté de sangles élastiques.
  - Rembourrage des coussins
    - Mousse de polyuréthane à densité différenciée.
    - Ouate en fibre de polyester résinée accouplée à une toile.
  - Revêtement
    - Tissu ou cuir.
  - Finition
    - Pivot d'accrochage en acier zingué.
    - Poignées en matière plastique noire.

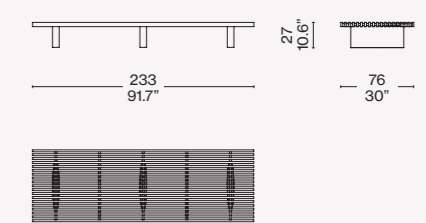
514 01/02



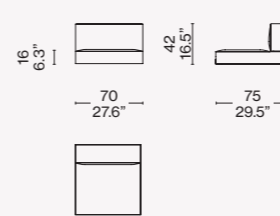
514 03/04



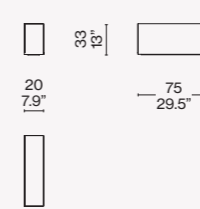
514 05/06



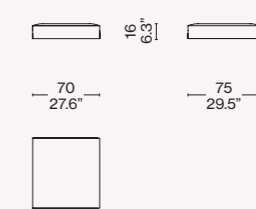
514 10



514 11



514 12



#### Finiture/Finishes/ Ausführungen/Finitions



a/b

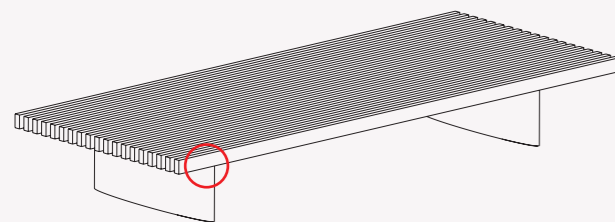
Rovere tinto nero/Oak stained black/  
Eiche schwarz gebeizt/Chêne  
teinté noir – Pelle/Leather/Leder/Cuir  
Extra 13Y253



c

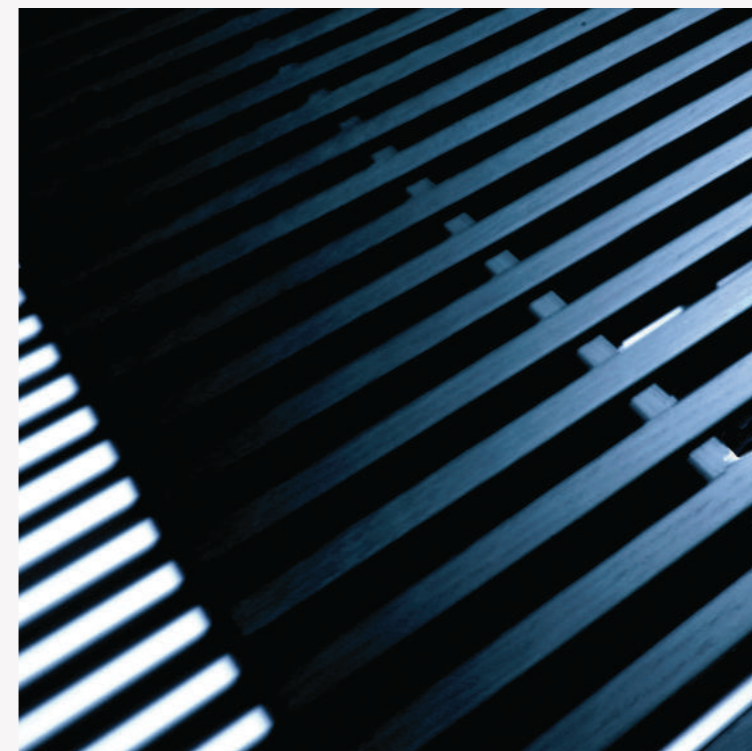
Rovere naturale/Natural oak/Eichenholz  
natur/Chêne naturel – Pelle/Leather/  
Leder/Cuir Extra 13Y253

#### Identifying marks and production numbers



Cassina  N° \_\_\_\_\_ *Ch. Perruccio*

b



c

